

# **Societad Retoromontscha : Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun : rapport per la perioda digl 1. da schaner 1979 tochen la fin da december 1979**

Autor(en): **Decurtins, Alexi / Stricker, Hans**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **93 (1980)**

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233816>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Societad Retoromontscha

*Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun*

Rapport per la perioda digl 1. da schaner 1979 tochen la fin da december 1979

## *I. Redacziun e publicaziun*

### *1.1. Redacziun*

Ils redactors han redigi duront igl onn 1979 las suandontas serias d'artechels:

scatla 203 (rest) ghigas – giagliard	ms. 80 p. (Str.)
scatla 205 (rest) giallinam – gianütsch(a)	ms. 40 p. (Gi.)
scatla 206 giaschaint – giaschöz	ms. 88 p. (Gi.)
scatla 207 Giasep – giavuschign	ms. 91 p. (Ds.)
scatla 208 giaz – giochi	ms. 107 p. (Str.)
scatla 209 giodabel – giovar	ms. 115 p. (Ds.)
scatla 210 gip – giuer	ms. 54 p. (Gi.)
scatla 210b giuf – giuvellas	ms. 88 p. (Gi.)
total	ms. 663 p.

### *1.2. Publicaziun*

Igl onn 1979 ein vegni redigi per l'emprema gada dapi entgins onns 3 fascichels. La collavur da nies gidonter scientific, signur dr. Felix Giger, sefa valer sensibilmein suenter in temps d'introducziun e formaziun.

fascichel 86 (mars 1979) g – general I

fascichel 87 (settember 1979) general I – giaischiada

fascichel 88 (mars 1980) giaischiada – giaschunz

Ch'ils singuls fascichels e la lavur dil Dicziunari anflan cunzun en la pressa romontscha e grischuna sco era al radio romontsch buna accoglientscha ei ludeivel e per nus impurtont. Nus numnein ils suandonts resuns:

W. Egloff, en: Bündner Zeitung 19-10-1979 sut il tetel «Das 87. Heft des

rätischen Wörterbuchs. Die Besonderheiten des Dicziunari».

G.D. Simeon, en: La Pagina da Surmeir 33. annada. nr. 21, november 1979, 1.

P.A. Widmer, en: Gasetta Romontscha nr. 85–88, 26-10-1979 etc. sut il tetel «Ils quater gronds vocabularis svizzers».

### 1.3. *Romanica Raetica*

Als dus volums «Studis Romontschs 1950–77» s'aschunta novissimamein in tierz, numnadamein la lavur extendida da signur rector dr. J.C. Arquint «Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblicken auf die Romania.» *Romanica Raetica*, 3, Cuera 1979. En quella spleiga igl autur ed anteriur redactor in interessant e nunsmesau capetel dalla grammatica romontscha.

## II. *Infrastructura*

### 2.1. *Biblioteca*

*Scomi da cudischs cun igl Istituto per l'Alto Adige, Trento.*

Nus essan secunvegna da far dacheudenvi in brat da cudischs, q.v.d. nus furnin il Dicziunari e las Annalas, igl institut trentin da sia vart igl Archivio per l'Alto Adige e las ulteriuras publicaziuns. Pils 6 volums gia cumpari dil Dicziunari havein nus obteniu encomi 24 volums digl Archivio. Cheutras mauncan a nus da questa impurtonta publicaziun naven dil volum 36/1936 mo paucs exemplars.

### 2.2. *Excerpts e deposiziun en las cartotecas corrispudentas*

#### a) *Excerpts*

Ils davos dus decennis ha il Dicziunari stuiu restrenscher ils excerpts da litteratura scientifica zun fetg per raschuns persunalas. Per amur d'ina megliera documentaziun vegn ei ad esser necessari da far en quei risguard egl avegnir in sforz particular. Nus havein entschiet ad excerptar perinaga ils glossaris e registers tgunsch contonschibels en monografias.

Vegl inspectur da vivondas, signur Ignazi Beer, ha excerptau per nus differents registers.

## b) *Deposiziun dil material*

Ils excerpts nezegian buca la massa, sch'ei reussescha buca da lugar els aschispert sco mo pusseivel en las cartotecas respectivas. Duront las vacanzas da stad ein dus students sededicali a quei pensum.

Signur Gian Peider Gregori, stud. fil. da Bravuogn, ha entschiet sia lavur ils 16 da fenadur. El ha alfabetisau il material excerptaus da signur Beer ed entschiet ad ordinar el en las scatlas. Displascheivlamein ha el stuiu interromper sia activitad d'in di a l'auter muort ina nauscha malsogna d'infecziun.

Signur Christian Krötzl, stud. fil. da Cuera, ei sespruau da deponer duront 6 jamnas igl uost ed october material etimologic, ina activitad che fa enconuschen-tamein pulit quitaus e rumpatgau mo che dat ual ad in giuven romanist bunas investas.

## 2.3. *Index tudestg dil volum VI dil DRG*

Nossa secretaria ha semtgau e copiau en treis exemplars igl index tudestg dil 6avel volum dil Dicziunari. El cumpeglia 157 paginas alla maschina. Cun ils corrispundents registers dils volums 1-5 ensemen fuorma el in instrument da valor. Secapescha fuss ins leds dad haver la survesta sur in sulet raster alfabetic. In proxim avegnir vegn a mussar, schebein quei selai realisar ni buc.

## 2.4. *Apparaturas novas*

Egl onn scadent havein nus saviu acquistar ina secunda maschina IBM cun tgaucrucla. Ella stat a disposiziun en la stanza nova agl assistent ed alla cassiera.

## III. *Nies institut sco center d'informaziun*

Sper la gronda correspondenza cun informaziuns anoviars, ha igl institut saviu registrar las suandontas visetas da persunas e gruppas. Nus numnein mo ual quellas che han impegnau nus pli da rudien:

Signur Gilli, Basilea; dr. A. Spescha, Cuera, cun ina 7avla gimnasi; prof. A. Liebeskind, Mühlehorn (ordinaziun da cudischs «sparta sorabica»); dr. Martin Bundi, Cuera; sgr. Flurin Bischoff, Cuera; rector dr. J.C. Arquint, Cuera; cand. fil. Silvio Decurtins, Trun; sgr. Hendri Spescha; pader dr. A. Widmer e lic. fil. G. Bass, Mustér, cun l'Academia «Il Curtgin»; lic. fil. Ch. Pult cun ina classa dil seminari; universitad d'Innsbruck, gruppa da students; sgr. A. Brenk, designader Museum Retic; prof. dr. R. Liver, Berna; sgr. Mats Landfors, Uppsala; lic. fil. Chr. Collenberg; sgr. William Bendig, New York; dr. Schacher, Lucerna; scol. Tscherner, Curaglia/Traun; dr. Lothar Deplazes, Turitg; dr. Pool, Stampa; sgr. Ruffner, Maienfeld.

## IV. Referats, publicaziuns

### 3.1. A. Decurtins

#### a) Referats:

«Sollen unsere Wörterbücher auch Sachlexika sein?». Correferat al «Colloqui dils Vocabularis naziunals» a Neuschatel, ils 4-10-1979.

«Das Dicziunari Rumantsch Grischun und seine Bedeutung für die romanische Bewegung». Referat alla medema caschun sco sisura, ils 5-10-1979.

«Schons ad igl Dicziunari Rumantsch Grischùn», allocuziun a caschun dalla sentupada SRR sin la tiara, ils 10 da zercladur 1979 en la casa da scola a Donath.

#### b) Publicaziuns:

«40 Jahre Rätoromanisch als vierte Landessprache». Eine Besinnung von A' D'. En: Ladinia II (1978), p. 137–144.

«Beeindruckende Fülle und Systematik». Presentaziun da R. Villetta, Grundlagen des Sprachenrechts . . . Bd. I. Zürcher Studien zum öffentlichen Recht 4. Schulthess Polygraphischer Verlag, Zürich 1978. En: Bündner Zeitung 7-2-1979, p. 5.

«Schons ad igl Dicziunari Rumantsch Grischùn», en: Casa Paterna/La Punt nr. 33–35, 16/23/30-8-1979, nr. 36, 6-9-1979.

#### c) Lecziuns:

Universität da Friburg. Semester da stad 1979.

«Zur Grammatik des Rätoromanischen» II. – «Die rätoromanische Literatur im Überblick».

Semester d'unviern 1979/80. «Il Dicziunari Romontsch Grischun sco fontauna da lungatg e cultura». – «Texts sursilvans contemporans», lectura, interpretaziun ed exerchezis.

### 4.2. Hans Stricker

#### a) Referats:

«Das Rätoromanische und der Kampf um seine Erhaltung»! – Universität da Basilea, Cuors da Scol'aulta populara, ciclus «Minoritads ellas Alps», ils 20-2-1979.

«Möglichkeiten des Einsatzes der elektronischen Datenverarbeitung bei einem fortgeschrittenen Wörterbuch». – Correferat al «Colloqui dils Vocabularis naziunals» a Neuschatel, ils 3-10-1979.

b) *Publicaziuns:*

«Die Ortsnamen zwischen Wandel und Beharrlichkeit». A caschun dalla nova ediziun dil «Rätisches Namenbuch» tom 1, en: Bündner Zeitung 25-4-1979, nr. 96, p. 17.

«Nochmals: Gamper-Namen» [replica], en: Terra Plana 1979/3, Mels, p. 33–34.

c) *Lecziuns:*

Universitad da Puntina (Innsbruck) sem. d'univ. 1978/79 e da stad 79

– «Das Rätoromanische in der Schweiz» (prelecziun)

– Introducziun el sursilvan.

– Excursiun da treis dis tras las valladas romontschas grischunas, 21–23 da zercladur 1979.

## V. *Cumissiun Filologica*

La Cumissiun Filologica ei seradunada ils 27 e 28 d'october el hotel «La Cucagna» a Mustér. La dimora prolungida silla tiara ha lubiu da dilucidar manedlamein il rapport dil cauredatur pil liung tschancun naven dils 6 da matg 1978. Ella ei era sefatschentada cun la damonda d'in tierz redatur, cugl engaschament d'in assistent e cul carnet da duers dil persunal. La Cumissiun Filologica ha la finala decidiu da slargiar sias retschas e propona alla suprastonza dalla SRR d'eleger dla. prof. Ricarda Liver, Berna, sco nova commembra el gremi da survigilanza scientifica. En ina seduta extraordinaria quenta ella valetar e pesentar certs resultats e certas propostas e damondas, ventiladas a caschun dalla sentupada da Neuschatel en connex cun la redacziun ed igl andament dils vocabularis.

## VI. *Fatgs persunals*

### 6.1. *Carnet dils dretgs e duers dil persunal*

En entelgientscha cun la suprastonza eis ei stau pusseivel da stabilir in «Carnet dils dretgs e duers dil persunal», che questa ha lu confirmau en sia seduta dils 2 da mars 1979. El reglescha da rudien ils dretgs e duers dil persunal ed arriva gest a dretg temps, essend che la cudria dil Dicziunari vegn rinforzada naven da 1980 cun in tierz redatur ed in assistent e ch'ina nova secretaria entscheiva sia lavur.

## 6.2. *Tierz redactur*

Sin proposta dalla Cumissiun Filologica e dalla redacziun ha la suprastonza eligi signur dr. Felix Giger sco tierz redactur a temps cumplein a partir digl 1. da schaner 1980.

Signur dr. Giger, tochen dacheu assistent e collaboratur scientific, ei gia vegnius presentaus cun sia formaziun pliras gadas en nos rapports annuals. Nus beneventein en nies miez zun fetg nies niev collega, ch'ei dil reminent era gia presents els fascichels 84/85, 86 ed 87 cun agens artechels, e sperein che la lavur egl arcun romontsch detti ad el satisfacziun e cuntentientscha.

## 6.3. *Assistent*

Havend il Fondo Naziunal fatg bien ils 9 da schaner 1979 nossa damonda e motivaziun per ina piazza d'assistent, havein nus scochemai tschercau in tal sin via d'inserats en las principalas gasettas romontschas e tudestgas grischunas. Da 6 interessantas annunzias pervegnidas ha la suprastonza eligi suenter manedla ponderaziun sgr. scol. district. Kuno Widmer, Gränichen/AG sco assistent. Signur Widmer, davart dalla mumma da schlatta à Porta, plaida currentamein vallader ed ha buns ligioms cun Ftan. El ha fatg la maturitad e silsuenter enzatgei semesters da romanistica a Turitg. Aschia posseda el ina formaziun particularmein adattada per la lavur ch'el duei far tier nus. Signur Widmer vegn ad entscheiver sia piazza vid miez avrel 1980. Nus salidein era el cordialmein e giavischein ch'el fetschi en tuts risguards ina buna midada.

## 6.4. *Secretariat*

Ils 15 da zercladur 1979 ha nossa secretaria, dn. Emerita Manatschal, bandunau il Dicziunari. Ella ei stada 13 onns tier nus ed ha prestau en quei spazi ina gronda e biala lavur. L'allerta e precisa stenotipista enconuscheva tut las spartas dadens e dadora e levgiava cheutras buca mal las lavurs als redacturs. Ch'ella ei stada bugen tier nus, mo ch'ella ei era ida bugen naven en novas aventuras, plaida per ella sco era per il bien clima al Dicziunari. A nossa fideivla e buna collaboratura engraziein nus da cor per tut quei ch'ella ha prestau e sperein che sias enconuschientschas e sia forza da lavur mondien buca diltut a piarder al moviment romontsch.

Duront ils meins da fenadur ed uost ha la studentessa Corinna Casanova, Ruschein/Cuera, fatg cun success e bia inschign la secretaria e prestau a nus cheutras in oreifer survetsch.

Dapi ils 3 da december fa la giuvna Barla Projer da Vella ina emprova tier nus sco birolista. Nus lein mirar, schebein il traffic e las pretensiuns dil Dicziunari cunvegnan ad ella.

### 6.5. *Elecziuns en cumissiuns*

La radunonza generala dil Collegium Romanicum ha eligiu Alexi Decurtins sco president dil «Kuratorium der Vox Romanica und der Romanica Helvetica».

### 6.5. *Administraziun*

La collavur cun la nova cassiera, dn. Genoveva Seger-Arquisch Vaduz, ei sesviluppada en la megliera entelgientscha sco quei ei dil reminent stau da prever. La peisa digl onn 1979 dil Dicziunari schai buca mo en la publicaziun da 3 carnets, mobein era el fatg ch'igl ei finalmein reussiu da slargiar il stab dils redacturs e d'engaschar per l'emprema gada dasperas in assistent a liung cuoz. In giavisch ch'ei en l'aria dapi ditg e liung ei ius cheutras en vigur.

Nus engraziein a tuts quels ch'ei segidai cun nus, buc il davos alla suprastonza ed a siu president, sgr. conrectur dr. Gion Deplazes cordialmein.

Cuera, ils 31 da december 1979

Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun  
Alexi Decurtins  
Hans Stricker